

Porównanie tłumaczeń Liczb 14:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przebacz, proszę, winę tego ludu, według wielkości Twojej łaski, jak już odpuszczałeś temu ludowi od (czasu jego wyjścia z) Egiptu aż dotąd.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przebacz, proszę, winę tego ludu, według wielkości Twojej łaski, jak już odpuszczałeś temu ludowi od czasu jego wyjścia z Egiptu aż dotąd.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przebacz, proszę, nieprawość twego ludu według wielkości twego miłosierdzia, tak jak przebaczałeś temu ludowi od Egiptu aż dotąd.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Odpuść proszę nieprawość ludu tego według wielkości miłosierdzia twego, tak jakoś odpuszczał ludowi temu z Egiptu aż dotąd.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odpuść, proszę, grzech ludu tego, według wielkości miłosierdzia twego, jakoś był miłościw wychodzącym z Egiptu aż do tego miejsca.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odpuść więc winy tego ludu według wielkości Twego miłosierdzia, tak jak znosiłeś ten lud od Egiptu aż dotąd.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Odpuść przeto winę tego ludu według wielkości twojej łaski, jak już przebaczałeś ludowi temu od czasu wyjścia z Egiptu aż dotąd.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odpuść więc winę tego ludu według wielkości Twego miłosierdzia, tak jak znosiłeś ten lud od Egiptu aż dotąd.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przebacz więc winę tego ludu według wielkiego Twego miłosierdzia, jak mu przebaczałeś od wyjścia z Egiptu aż dotąd”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odpuść więc winę tego ludu według wielkiego Twego miłosierdzia, podobnie jak znosiłeś wykroczenia tego ludu od Egiptu aż do tej chwili.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Proszę, przebacz przewinienie tego ludu, według wielkiej Twojej dobroci, tak jak niosłeś ten lud od [wyjścia z] Micrajim do teraz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Відпусти гріх цьому народові за великим твоїм милосердям, так як милосердним був Ти їм від Єгипту аж до тепер.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Odpuść winę tego ludu według wielkości Twojego miłosierdzia, tak jak odpuszczałeś temu ludowi od Micraim aż dotąd.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przebacz, proszę, przewinienie nie tego ludu według obfitej miary twej lojalnej życzliwości, tak jak odpuszczałeś temu ludowi, począwszy od Egiptu aż dotąd”.